

Gen

Chapter 34

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּנוֹת לְרֵאִוֹת לְיַעֲקֹב יֵלְדָה אֲשֶׁר לְאֵה בֵּת־ דִּינָה וַתֵּצֵא 1
putri-putri untuk-melihat untuk-Yakub ia-lahirkan yang Lea putri Dina Dan-keluarlah
[H1323](#) [H7200](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3812](#) [H1323](#) [H1783](#) [H3318](#)

הָאָרֶץ:
negeri
[H0776](#)

Pada suatu kali pergilah Dina, anak perempuan Lea yang dilahirkannya bagi Yakub, mengunjungi perempuan-perempuan di negeri itu.

וַיֵּרָא אֵתְּהָ שִׁכֶּם בֶּן־ חַמּוֹר הַחִוִּי נָשִׂיא הָאָרֶץ 2
Dan-melihatlah dia Sikkhem anak Hamor orang-Hewi pemimpin negeri
[H0776](#) [H2340](#) [H2544](#) [H7927](#) [H0853](#) [H7200](#)
וַיִּקַּח אֶתְּהָ וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ וַיִּעֲנֶה:
dan-ia-mengambil dia dan-ia-berbaring-dengan dia dan-ia-merendahkan-nya
[H0853](#) [H7901](#) [H0853](#) [H3947](#)

Ketika itu terlihatlah ia oleh Sikkhem, anak Hamor, orang Hewi, raja negeri itu, lalu Dina itu dilarikannya dan diperkosanya.

וַתִּדְבֹק וַתִּשָּׂו וַתִּבְרַךְ וַתִּדְבֹק וַתִּשָּׂו וַתִּבְרַךְ 3
Dan-terikat-lah jiwa-nya Dan-terikat-lah gadis (penanda-objek) dan-ia-mencintai Yakub putri dengan-Dina
[H5291](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3290](#) [H1323](#) [H1783](#) [H5315](#) [H1692](#)
וַיְדַבֵּר לָב הַגַּדִּישׁ: עַל־ וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר וַיְדַבֵּר
dan-ia-berbicara hati gadis kepada dan-ia-berbicara
[H5291](#) [H1696](#)

Tetapi terikatlah hatinya kepada Dina, anak Yakub; ia cinta kepada gadis itu, lalu menenangkan hati gadis itu.

וַיֹּאמֶר וַיִּבְרַךְ וַיִּשָּׂו וַיִּבְרַךְ וַיִּשָּׂו וַיִּבְרַךְ 4
Dan-berkata Dan-berkata Dan-berkata Dan-berkata Dan-berkata Dan-berkata
bagi-ku ambillah dengan-mengatakan bapa-nya Hamor kepada Sikkhem
[H3947](#) [H0559](#) [H0001](#) [H2544](#) [H0413](#) [H7927](#) [H0559](#)
אֶתְּ הַיְלֵדָה הַזֹּאת לְאִשָּׁה:
(penanda-objek) gadis ini menjadi-istri
[H0853](#) [H2063](#) [H3207](#) [H0802](#)

Sebab itu berkatalah Sikkhem kepada Hamor, ayahnya: "Ambillah bagiku gadis ini untuk menjadi isteriku."

וַיַּעֲקֹב וַיִּבְנֶי וַיִּבְנֶי וַיִּבְנֶי וַיִּבְנֶי וַיִּבְנֶי 5
Dan-Yakub dan-anak-anak-laki-laki-nya dan-anak-anak-laki-laki-nya dan-anak-anak-laki-laki-nya
Dan-Yakub dan-berdiam-dirilah di-ladang ternak-nya dengan berada dan-anak-anak-laki-laki-nya
[H1323](#) [H1783](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0854](#) [H1961](#) [H8085](#) [H3290](#)
בָּאֵם: עַד־
kedatangan-mereka sampai
[H0935](#) [H5704](#)

Kedengaranlah kepada Yakub, bahwa Sikhem mencemari Dina. Tetapi anak-anaknya ada di padang menjaga ternaknya, jadi Yakub mendiamkan soal itu sampai mereka pulang.

אֶתּוֹ :	לְדַבֵּר	יַעֲקֹב	אֶל-	שִׁכֶּם	אָבִי-	חַמּוֹר	וַיֵּצֵא	6
dengan-dia	untuk-berbicara	Yakub	kepada	Sikhem	bapa	Hamor	Dan-keluarlah	
H0854	H1696	H3290	H0413	H7927	H0001	H2544	H3318	

Lalu Hemor ayah Sikhem, pergi mendapatkan Yakub untuk berbicara dengan dia.

וַיִּתְעַצֵּב	כְּשִׁמְעוּם	הַשָּׂדֶה	מִן-	בָּאוּ	יַעֲקֹב	וּבָנָיו	7
dan-bersedih-hatilah	ketika-mereka-mendengar	ladang	dari	datang	Yakub	Dan-anak-anak	
	H8085			H0935	H3290		

בְּיִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	נִבְלָה	כִּי-	מְאֹד	לָהֶם	וַיִּתַּר	הָאָנָשִׁים
di-Israel	ia-telah-melakukan	kecelaan	sebab	sangat	bagi-mereka	dan-marah	orang-orang
H3478		H5039		H3966		H2734	H0376

לֹא	וְכֵן	יַעֲקֹב	בַּת-	אֶת-	לְשֹׁכֵב	
tidak	dan-demikian	Yakub	putri	(penanda-objek)	untuk-berbaring-dengan	
H3808		H3290	H1323	H0854	H7901	

יַעֲשֶׂה :
seharusnya-dilakukan

Sementara itu anak-anak Yakub pulang dari padang, dan sesudah mendengar peristiwa itu orang-orang ini sakit hati dan sangat marah karena Sikhem telah berbuat noda di antara orang Israel dengan memperkosa anak perempuan Yakub, sebab yang demikian itu tidak patut dilakukan.

חָשְׁקָה	בְּנִי	שִׁכֶּם	לְאִמֹר	אִתָּם	חַמּוֹר	וַיְדַבֵּר	8
menginginkan	anak-ku	Sikhem	dengan-mengatakan	dengan-mereka	Hamor	Dan-berbicara	
		H7927	H0559	H0854	H2544	H1696	

לְאִשָּׁה :	לוֹ	אֵתָּה	נָא	תֵּנוּ	בְּבָתְּכֶם	נַפְשׁוֹ
menjadi-istri	bagi-nya	dia	(partikel-permintaan)	berikanlah	putri-mu	jiwa-nya
H0802		H0853	H4994	H5414	H1323	H5315

Berbicaralah Hemor kepada mereka itu: "Hati Sikhem anakku mengingini anakmu; kiranya kamu memberikan dia kepadanya menjadi isterinya

לָנוּ	תֵּתֵנוּ	בְּנֹתֵיכֶם	אֵתָנוּ	וְהִתְחַתְּנוּ	9
kepada-kami	berikanlah	putri-putri-mu	kami	Dan-kawinlah-dengan-mertua	
	H5414	H1323	H0853		

לְכֶם :	תִּקְחוּ	בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת-
bagi-mu	ambillah	putri-putri-kami	dan-(penanda-objek)
	H3947	H1323	H0853

dan biarlah kita ambil-mengambil: berikanlah gadis-gadis kamu kepada kami dan ambillah gadis-gadis kami.

שָׁבוּ	לְפָנֶיךָ	תִּהְיֶה	וְהָאָרֶץ	תֵּשְׁבוּ	וְאֵתָנוּ	10
diamlah	di-hadapan-mu	akan-menjadi	dan-negeri	diamlah	Dan-dengan-kami	
H3427	H6440	H1961	H0776	H3427	H0854	

בָּהּ :	וְהִאֲחִזּוּ	וּסְחָרוּהָ
di-dalamnya	dan-milikillah	dan-berdaganglah
	H0270	H5503

Tinggallah pada kami: negeri ini terbuka untuk kamu; tinggallah di sini, jalanilah negeri ini dengan bebas, dan menetaplah di sini."

אָחִיהָ	וְאֶל-	אָבִיהָ	אֶל-	שִׁכֶּם	וַיֹּאמֶר	11
saudara-saudara-nya	dan-kepada	bapa-nya	kepada	Sikhem	Dan-berkatalah	
H0251	H0413	H0001	H0413	H7927	H0559	

אֵלַי	תֹּאמְרוּ	וְאֲשֶׁר	בְּעֵינֵיכֶם	חַן	אֲמַצֵּא-
kepada-ku	kamu-katakan	dan-yang	di-mata-mu	perkenanan	biarlah-aku-mendapat
H0413	H0559			H2580	H4672

אֶתִּן:
aku-akan-berikan
[H5414](#)

Lalu Sikhem berkata kepada ayah anak itu dan kepada kakak-kakaknya: "Biarlah kiranya aku mendapat kasihmu, aku akan memberikan kepadamu apa yang kamu minta;

כַּאֲשֶׁר	וְאֶתְּנָה	וּמַתָּן	מָהָר	מְאֹד	עָלַי	הַרְבֵּוּ	12
sebagaimana	dan-aku-akan-berikan	dan-hadiah	mas-kawin	sangat	atas-ku	perbanyaklah	
	H5414	H4976	H4119	H3966			

לְאִשָּׁה:	הַנְּעִרָה	אֶת-	לִי	וּתְנִי-	אֵלַי	תֹּאמְרוּ
menjadi-istri	gadis	(penanda-objek)	kepada-ku	dan-berikanlah	kepada-ku	kamu-katakan
H0802	H5291	H0853		H5414	H0413	H0559

walaupun kamu bebankan kepadaku uang jujuran dan uang mahar seberapa banyak pun, aku akan memberikan apa yang kamu minta; tetapi berilah gadis itu kepadaku menjadi isteriku."

חַמּוֹר	וְאֶת-	שִׁכֶּם	אֶת-	יַעֲקֹב	בְּנֵי-	וַיַּעֲנֵוּ	13
Hamor	dan-(penanda-objek)	Sikhem	(penanda-objek)	Yakub	anak-anak	Dan-menjawablah	
H2544	H0853	H7927	H0853	H3290			

אֶת	טִמָּא	אֲשֶׁר	וַיְדַבְּרוּ	בְּמַרְמָה	אָבִיו
(penanda-objek)	ia-menajiskan	karena	dan-mereka-berbicara	dengan-tipu-daya	bapa-nya
H0853			H1696	H4820	H0001

אֶחָתָם:
saudara-perempuan-mereka
[H0269](#)

דִּינָה
Dina
[H1783](#)

Lalu anak-anak Yakub menjawab Sikhem dan Hemor, ayahnya, dengan tipu muslihat. Karena Sikhem telah mencemari Dina, adik mereka itu,

הִנֵּה	הַדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	נוֹכַח	לֹא	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	14
ini	hal	untuk-melakukan	kami-dapat	tidak	kepada-mereka	Dan-mereka-berkata	
H2088	H1697		H3201	H3808	H0413	H0559	

לּוֹ	אֲשֶׁר-	לְאִישׁ	אֶחָתָנוּ	אֶת-	לָתֵת
bagi-nya	yang	kepada-orang	saudara-perempuan-kami	(penanda-objek)	untuk-memberikan
		H0376	H0269	H0853	H5414

לָנוּ:
bagi-kami

הוּא
itu
[H1931](#)

חֲרָפָה
kecelaan
[H2781](#)

כִּי-
sebab

עֲרָלָה
kulup
[H6190](#)

berkatalah mereka kepada kedua orang itu: "Kami tidak dapat berbuat demikian, memberikan adik kami kepada seorang laki-laki yang tidak bersunat, sebab hal itu aib bagi kami.

כְּמִנּוּ	תִּהְיֶינּוּ	אִם	לְכֶם	נִאֲוֹת	בְּזֹאת	אֶדְ-	15
seperti-kami	kamu-menjadi	jika	kepada-mu	kami-setuju	dengan-ini	hanya	
H3644	H1961			H0225	H2063	H0389	

זָכָר:
laki-laki
[H2145](#)

כָּל-
setiap
[H3605](#)

לְכֶם
bagi-mu

לְהַקְמִל
untuk-disunat

Hanyalah dengan syarat ini kami dapat menyetujui permintaanmu: kamu harus sama seperti kami, yaitu setiap laki-laki di antara kamu harus disunat,

וְאֵת־ dan-(penanda-objek) H0853	לְכֶם kepada-mu H0854	בְּנֹתַיִנוּ putri-putri-kami H1323	אֶת־ (penanda-objek) H0853	וְנָתַנּוּ Dan-kami-akan-memberikan H5414	16
--	---	---	--	---	----

אִתְּכֶם dengan-mu H0854	וַיֵּשְׁבוּ dan-kami-akan-diam H3427	לָנוּ bagi-kami H3947	נִקְחָהּ kami-akan-ambil H3947	בְּנֹתֵיכֶם putri-putri-mu H1323
--	--	---	--	--

אֶחָד: satu H0259	לְעַם menjadi-bangsa H0259	וַהֲיִינוּ dan-kami-akan-menjadi H1961
---	--	--

barulah kami akan memberikan gadis-gadis kami kepada kamu dan mengambil gadis-gadis kamu; maka kami akan tinggal padamu, dan kita akan menjadi satu bangsa.

וְלָקַחְנוּ maka-kami-akan-mengambil H3947	לְהַמּוּל untuk-disunat H0413	אֵלֵינוּ kami H0413	תִּשְׁמָעוּ kamu-mendengarkan H8085	לֹא tidak H3808	וְאִם־ Dan-jika H3808	17
--	---	---	---	---------------------------------------	---	----

וְהָלַכְנוּ: dan-kami-pergi H1980	בְּתוּנוּ putri-kami H1323	אֶת־ (penanda-objek) H0853
---	--	--

Tetapi jika kamu tidak mendengarkan perkataan kami dan kamu tidak disunat, maka kami akan mengambil kembali anak itu, lalu pergi."

: חָמוֹר Hamor H2544	בֶּן־ anak H2544	שִׁכֶּם Sikhem H7927	וּבְעֵינָיו dan-di-mata H2544	חָמוֹר Hamor H2544	בְּעֵינָיו di-mata H1697	דְּבָרֵיהֶם perkataan-mereka H1697	וַיֵּיטִבוּ Dan-baiklah H3190	18
--	--	--	---	--	--	--	---	----

Lalu Hemor dan Sikhem, anak Hemor, menyetujui usul mereka.

בְּבַת־ dengan-putri H1323	חַפְּזָן ia-berkenan H1323	כִּי sebab H1697	הַדְּבָר hal H1697	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan H1697	הַנָּעַר pemuda H5288	אָחֵר menunda H0309	וְלֹא־ Dan-tidak H3808	19
--	--	--	--	---	---	---	--	----

: אָבִיו bapa-nya H0001	בֵּית rumah H0001	מִכָּל dari-semua H3605	נִכְבָּד dihormati H3513	וְהוּא dan-dia H1931	יַעֲקֹב Yakub H3290
---	---	---	--	--	---

Dan orang muda itu tidak bertanggung melakukannya, sebab ia suka kepada anak Yakub, lagipula ia seorang yang paling dihormati di antara seluruh kaum keluarganya.

עִרָם kota-mereka H8179	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	אֶל־ ke H0413	בְּנוֹ anak-nya H0413	וּשְׁכֶם dan-Sikhem H7927	חָמוֹר Hamor H2544	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935	20
---	--	-------------------------------------	---	---	--	--	----

: לְאָמַר dengan-mengatakan H0559	עִרָם kota-mereka H0559	אֲנָשִׁי orang-orang H0376	אֶל־ kepada H0413	וַיְדַבְּרוּ dan-mereka-berbicara H1696
---	---	--	---	---

Lalu pergilah Hemor dan Sikhem, anaknya itu, ke pintu gerbang kota mereka dan mereka berbicara kepada penduduk kota itu:

21
 בְּאֶרֶץ di-negeri H0776
 וַיֵּשְׁבוּ maka-biarlah-mereka-diam H3427
 אִתָּנוּ dengan-kami H0854
 הֵם mereka H1992
 שְׁלָמִים damai H8003
 הָאֲלֵהּ ini H0428
 הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376

וְיִסְתְּרוּ dan-biarlah-mereka-berdagang H5503
 אֹתָהּ itu H0853
 וְהָאֶרֶץ dan-negeri H0776
 הִנֵּה lihatlah H2009
 רַחֲבֹת־cukup-luas H7342
 יָדַיִם tangan H3027

לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440
 אֶת- (penanda-objek) H0853
 בָּנוֹתֵינוּ putri-putri-kita H1323
 נָקַח- biarlah-kita-ambil H3947
 לָנוּ bagi-kita H0802
 לְנָשִׁים menjadi-istri H0802

וְאֵת- dan-(penanda-objek) H0853
 בְּנוֹתֵינוּ putri-putri-kita H1323
 נָתַן kita-berikan H5414
 לָהֶם: kepada-mereka

"Orang-orang itu mau hidup damai dengan kita, biarlah mereka tinggal di negeri ini dan menjalaninya dengan bebas; bukankah negeri ini cukup luas untuk mereka? Maka kita dapat mengambil gadis-gadis mereka menjadi isteri kita dan kita dapat memberikan gadis-gadis kita kepada mereka.

22
 אֲדָ- hanya H0389
 בְּזֹאת dengan-ini H2063
 וְאֵתִי setuju H0225
 לָנוּ kepada-kita H0854
 הָאֲנָשִׁים orang-orang H0376
 לְשֹׁכֵת־ untuk-diam H3427
 אִתָּנוּ dengan-kita H0854
 לְהֵיוֹת untuk-menjadi H1961

לְעַם menjadi-bangsa H0259
 אֶחָד satu H0259
 בְּהִמּוּלִי dengan-disunat H0259
 לָנוּ bagi-kita H0259
 כָּל- setiap H3605
 זָכָר laki-laki H2145
 כַּאֲשֶׁר sebagaimana H1992
 הֵם mereka H1992

נִמְלִים: disunat

Namun hanya dengan syarat ini orang-orang itu setuju tinggal bersama-sama dengan kita, sehingga kita menjadi satu bangsa, yaitu setiap laki-laki di antara kita harus disunat seperti mereka bersunat.

23
 מִזְקַנְתָּם ternak-mereka H4735
 וְקַנְיָנָם dan-harta-mereka H7075
 וְכָל- dan-semua H3605
 בְּהֵמָתָם binatang-mereka H0929
 הֲלוֹא bukankah H3808
 לָנוּ milik-kita H1992
 הֵם mereka H1992

אֲדָ- hanya H0389
 נִאֲוֹתָהּ biarlah-kita-setuju H0225
 לָהֶם: kepada-mereka H0854
 וַיֵּשְׁבוּ dan-mereka-akan-diam H3427
 אִתָּנוּ: dengan-kita H0854

Ternak mereka, harta benda mereka dan segala hewan mereka, bukankah semuanya itu akan menjadi milik kita? Hanya biarlah kita menyetujui permintaan mereka, sehingga mereka tetap tinggal pada kita."

24
 וַיִּשְׁמְעוּ Dan-mendengarlah H8085
 אֶל- kepada H0413
 חָמוֹר Hamor H2544
 וְאֶל- dan-kepada H0413
 שִׁיחֵם Sikhem H7927
 בָּנוּ anak-nya H3605
 כָּל- semua H3605
 יֵצְאֵי yang-keluar H3318

שַׁעַר pintu-gerbang H8179
 עִירוֹ kota-nya H8179
 וַיִּמְלֹאוּ dan-disunatlah H8179
 כָּל- setiap H3605
 זָכָר laki-laki H2145
 כָּל- semua H3605
 יֵצְאֵי yang-keluar H3318
 שַׁעַר pintu-gerbang H8179

עִירוֹ: kota-nya

Maka usul Hemor dan Sikhem, anaknya itu, didengarkan oleh semua orang yang datang berkumpul di pintu gerbang kota itu, lalu disunatlah setiap laki-laki, yakni setiap orang dewasa di kota itu.

שְׁנֵי- dua H8147	וַיִּקְחוּ dan-mengambil H3947	כְּאֲבִים kesakitan H3510	בְּהֵיוֹתָם ketika-mereka-ada H1961	הַשְּׁלִישִׁי ketiga H7992	בַּיּוֹם pada-hari H3117	וַיְהִי Dan-terjadilah H1961	25
חֶרְבּוֹ pedang-nya H2719	אִישׁ masing-masing H0376	דִּינָה Dina H1783	אָחִי saudara-saudara H0251	וְלֵוִי dan-Lewi H3878	שִׁמְעוֹן Simeon H8095	יַעֲקֹב Yakub H3290	בְּנֵי- anak-anak
זָכָר: laki-laki H2145	כָּל- setiap H3605	וַיַּהַרְגוּ dan-mereka-membunuh H2026	בְּטַח dengan-aman H0983	הָעִיר kota	עַל- ke-dalam	וַיָּבֹאוּ dan-mereka-masuk H0935	

Pada hari ketiga, ketika mereka sedang menderita kesakitan, datanglah dua orang anak Yakub, yaitu Simeon dan Lewi, kakak-kakak Dina, setelah masing-masing mengambil pedangnya, menyerang kota itu dengan tidak takut-takut serta membunuh setiap laki-laki.

הָרָגוּ mereka-bunuh H2026	בְּנוֹ anak-nya	שִׁכֶּם Sikhem H7927	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	חַמּוֹר Hamor H2544	וְאֶת- Dan-(penanda-objek) H0853	26
שִׁכֶּם Sikhem H7927	מִבֵּית dari-rumah	דִּינָה Dina H1783	אֶת- (penanda-objek) H0853	וַיִּקְחוּ dan-mereka-mengambil H3947	חֶרֶב pedang H2719	לְפִי- dengan-mata H6310
					וַיֵּצְאוּ: dan-mereka-keluar H3318	

Juga Hemor dan Sikhem, anaknya, dibunuh mereka dengan mata pedang, dan mereka mengambil Dina dari rumah Sikhem, lalu pergi.

אֲשֶׁר karena	הָעִיר kota	וַיִּבְזוּ dan-mereka-menjarah H0962	תַּחֲלִלִים yang-terbunuh	עַל- ke-atas	בָּאוּ datang H0935	יַעֲקֹב Yakub H3290	בְּנֵי- Anak-anak	27
			אָחוֹתָם: saudara-perempuan-mereka H0269			טָמְאוּ mereka-menajiskan		

Kemudian datanglah anak-anak Yakub merampasi orang-orang yang terbunuh itu, lalu menjarah kota itu, karena adik mereka telah dicemari.

וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	בְּקָרָם lembu-mereka H1241	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	צֹאֲנָם domba-mereka H6629	אֶת- (penanda-objek) H0853	28	
אֲשֶׁר yang	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	בְּעִיר- di-kota	אֲשֶׁר- yang	וְאֶת- dan-(penanda-objek) H0853	חֶמְרֵיהֶם keledai-keledai-mereka H2543	
					לְקַחוּ: mereka-ambil H3947	בְּשָׂדָה di-ladang

Kambing dombanya dan lembu sapinya, keledainya dan segala yang di dalam dan di luar kota itu dibawa mereka;

טָפְּם anak-anak-mereka H2945	כָּל- semua H3605	וְאֵת- dan-(penanda-objek) H0853	חֵילָם kekayaan-mereka H2428	כָּל- semua H3605	וְאֵת- Dan-(penanda-objek) H0853
וְאֵת dan-(penanda-objek) H0853	וְיָבִיאוּ dan-mereka-jarah H0962	שָׂבוּ mereka-tawan H7617	נְשֵׂיהֶם istri-istri-mereka H0802	וְאֵת- dan-(penanda-objek) H0853	
				בְּבַיִת: di-dalam-rumah	אֲשֶׁר yang
					כָּל- semua H3605

segala kekayaannya, semua anaknya dan perempuannya ditawan dan dijarah mereka, juga seluruhnya yang ada di rumah-rumah.

אֲנִי aku H0853	עֲבַרְתָּם kamu-menyusahkan H5916	לְוִי Lewi H3878	וְאֶל- dan-kepada H0413	שִׁמְעוֹן Simeon H8095	אֶל- kepada H0413	יַעֲקֹב Yakub H3290	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559
	בְּכַנְעַנִי di-antara-orang-Kanaan	הָאָרֶץ negeri H0776	בֵּינָם di-antara-penduduk H3427	לְהַבְאִישָׁנִי untuk-menjadikan-aku-berbau H0887			
עָלַי melawan-ku	וְנִאָּסְפוּ dan-mereka-akan-berkumpul H0622	מִסְפָּר jumlah H4557	מְתִי sedikit H4962	וְאֵנִי dan-aku H0589	וּבְפֶרְזֵי dan-di-antara-orang-Feris H6522		
וּבֵיתִי: dan-rumah-ku	אֲנִי aku H0589	וְנִשְׁמַדְתִּי dan-aku-akan-dimusnahkan H8045		וְהִכּוּנִי dan-mereka-akan-menyering-ku H5221			

Yakub berkata kepada Simeon dan Lewi: "Kamu telah mencelakakan aku dengan membusukkan namaku kepada penduduk negeri ini, kepada orang Kanaan dan orang Feris, padahal kita ini hanya sedikit jumlahnya; apabila mereka bersekutu melawan kita, tentulah mereka akan memukul kita kalah, dan kita akan dipunahkan, aku beserta seisi rumahku."

אֵת (penanda-objek) H0853	יַעֲשֶׂה ia-memperlakukan	כְּזוֹנָה seperti-sundalkah H2181	וַיֹּאמְרוּ Dan-mereka-berkata H0559
			אָחוֹתֵנוּ: saudara-perempuan-kami H0269
			פ (paragraf)

Tetapi jawab mereka: "Mengapa adik kita diperlakukannya sebagai seorang perempuan sundal!"